

## NOS PARTENAIRES



**AU VIEUX  
CAMPEUR**



Depuis 200 ans  
nous avons un an d'avance  
CORDAGES SPORT ET TECHNIQUES



Ce Festival est lié à un partenariat de confiance avec la municipalité de Yverres, la société AU VIEUX CAMPEUR, le Conseil Général de l'Essonne, la Fédération Française de Spéléologie, la Direction Départementale de la Jeunesse et des Sports, la société COUSIN Frères, l'Association Espace de Yverres, le COSIF et les sociétés TAV SIMDA, PETZL, CTN et EMS.

**Dans le fond,  
c'est encore  
le Vieux Campeur  
qui est le mieux  
placé pour vous  
éclairer sur tous  
vos besoins  
en spéléo.**



"Gouffre de la Combe aux Prêtres" • Daniel Chailoux • 1994

AU VIEUX CAMPEUR • PARIS

QUARTIER LATIN

17 boutiques autour du  
48, rue des Ecoles • 75005  
Tél. (1) 43 29 12 32  
Fax (1) 46 34 14 16  
Minitel 3614 VIEUXCAMP



AU VIEUX CAMPEUR • LYON

PRÉFECTURE - FACULTÉS

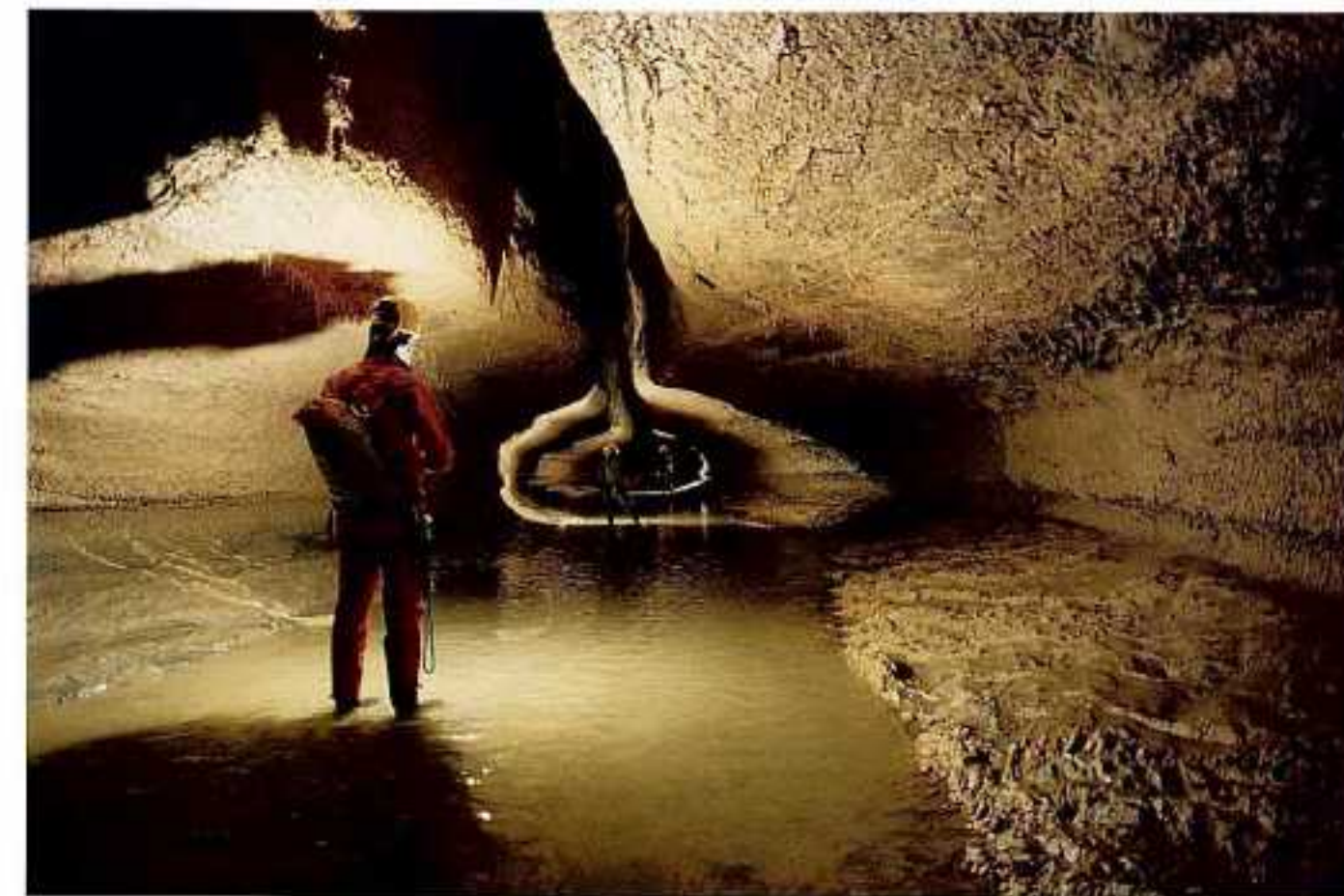
4 boutiques autour du  
43, cours de la Liberté • 69003  
Tél. 78 60 21 07  
Fax 78 62 31 42  
Minitel 3614 VIEUXCAMP

**AU VIEUX CAMPEUR  
PARIS ET LYON**

Yverres - 19 novembre 1994

**9<sup>ème</sup>**

*Festival de Spéléologie en Essonne*



**programme de la soirée de gala**

## Nuits sous le mont Chauve-Souris

Un conte spéléologique de **Guy Ventouillac** - France

Spectacle scénique et audiovisuel en relief en 6 actes.

Conception originale pour le 9<sup>e</sup> Festival de Spéléologie en Essonne.

*Au bout de la luxuriante vallée des Elfes, bien au-delà du village des bergers, apparaît le mont Chauve-Souris réputé pour la grotte mystérieuse qu'il abrite...*

## Regards

**Philippe Gouron** - France

*Ce film retrace l'histoire de la rivière d'Albion coulant à 600 mètres de profondeur sous le village de Saint-Christol dans le Vaucluse. Elle alimente la célèbre Fontaine de Vaucluse.*

Ce film réalisé par l'A.R.E.H.P.A., "interclubs" spéléologique qui étudie le bassin d'alimentation de la Fontaine de Vaucluse, a obtenu la Vidéo d'Or au 8<sup>e</sup> Festival International de l'Image Souterraine à Anduze en 1991.

## Métamorphose d'une goutte d'eau

**Françoise et Geneviève Magnan** - France

*Un voyage photographique qui nous transporte d'un nuage en Islande jusqu'au cœur d'une grotte où un festival de ruissellements, éclaboussures et cristaux excentriques montre le lent et délicat travail de l'eau.*

Un diaporama par deux grandes spécialistes de la photographie spéléologique.

## Carpe diem

**Philippe Brunet** - France

*Une carpe centenaire, au crépuscule de sa vie, rêve à l'eau pure de sa jeunesse et entraîne le spectateur sous la garrigue, dans les siphons qui subissent, au fil des ans, les outrages des hommes. Sa rencontre avec les anguilles annonce la pollution de sa source...*

Ce film a été tourné pendant deux ans dans plusieurs sources. Il montre à travers l'exploration d'une rivière souterraine imaginaire l'organisation des réseaux noyés enfouis sous les plateaux calcaires.

## Caves of thunder

**Gavin Newman** - Royaume Uni

*Des spéléologues britanniques explorent pendant deux mois le cœur de l'Irian-Jaya sur l'île de Nouvelle-Guinée. Ils s'intéressent à la grotte de la rivière Balién, l'un des plus gros torrents souterrains du monde. Ils vivent au milieu de la tribu primitive Dani. Au cours de leurs explorations, ils manquent tous d'être emportés par une terrible crue...*

Diaporama réalisé par l'un des meilleurs photographes de spéléologie sur une musique originale.

## Karren

**Pali Berg** - Suisse

Ce diaporama est un hymne à la beauté de la montagne qu'aiment les spéléologues : le karst. Le lapiaz est montré sous toutes ses formes en une symphonie d'images.

Il a obtenu le prix spécial "Coup de cœur du jury" au 9<sup>e</sup> Festival International de l'Image souterraine d'Anduze en 1993.

## Beautés souterraines

**Hélène Dassonville** - France

*Robert de Joly et Jean Rieu explorent l'Aven d'Ornac en Ardèche. Ils nous font découvrir les formations de calcite, les stalagmites, les stalactites et les colonnes des gigantesques salles de la cavité. Des graphismes nous expliquent le cavernement des pays calcaires. Les images en noir et blanc sont de toute beauté.*

Un film tourné en 16 mm dans les années 50, transféré en vidéo pour le 9<sup>e</sup> Festival de Spéléologie en Essonne.

## Trou de fer

**Guy Meauxsoone** - France

*Trois explorateurs français partent à l'assaut du canyon du Trou de fer sur l'île de la Réunion. Ce canyon, creusé dans les roches volcaniques, est extrêmement difficile et sauvage, avec de formidables verticales. Un voyage où la caméra nous apporte une vision plus qu'arrosée : celle du paradis en enfer où les arcs-en-ciel restent prisonniers du gouffre.*

Trou de fer a obtenu le grand prix du Festival International du Film Spéléologique de Barcelone en 1992 et le prix d'Aventure Sportive et d'Exploration du Festival International du Film d'Aventure d'Autrans.

# 9<sup>e</sup> Festival de Spéléologie en Essonne

## PROGRAMME

1<sup>er</sup> ACTE *Nuits sous le mont Chauve-Souris*

**Regards**

**Métamorphose d'une goutte d'eau**

2<sup>e</sup> ACTE

*La caverne de Grottus*

**Carpe diem**

**Caves of thunder**

3<sup>e</sup> ACTE

*La ronde des chauves-souris*

**Entracte**

4<sup>e</sup> ACTE

*Le réveil de Martin*

**Karren**

5<sup>e</sup> ACTE

*Comment aller sous terre !*

**Beautés souterraines**

**Trou de fer**

6<sup>e</sup> ACTE

*Mariage d'Anne et Martin*

## Distribution du conte : *Nuits sous le mont Chauve-Souris*

*Anne* : Vicky Moore

*Martin* : Pierre Nowicki

*Grottus* : José Leroy

*Cavernicole* : Patrick Hauet

*Acteurs* : Evelyne Allain, Henri Allain, Alain Bondon, Françoise Cespèdes, Mireille Cespèdes, Carole Chailloux, Marie Damamme, Virginie Formentel, Stéphanie Friday, Ginette Gabriel, Pierre Gabriel, Viviane Gautier, Christophe Gautier, Yannick Guennec, Marc Latapie, Renaud Lebouquin, Marie-Claire Leroy, Delphine Molas, Michelle Ouroux, Blandine Poitevin, Carole Schranzhofer, Christine Thomas.

*Texte et scénario* : Guy Ventouillac

*Photographies en relief* : Daniel Chailloux et Guy Ventouillac

*Conception des costumes* : Caroline Martaud

*Réalisation des costumes* : Caroline Martaud, Michèle Ouroux, Carla Huot

*Technique corde* : Christian Mèrimèche, Jean-Michel Dédieu

*Accessoiriste* : Yann Chevolut

*Régisseur scène* : Alain Huot

*Réalisation et mise en scène* : Guy Ventouillac

*Présentateur* : Christian Thomas

*Régie son et lumière* : Jean-Pierre Bush, Jean-Marc Roubaud

*Régie diaporama* : Daniel Chailloux, Alain Martaud

*Moyens techniques vidéo-projection* : MAZZO - VIDEO

*Comité d'organisation* :

*Président* : Christian Weber, *Trésorier* : Alain Huot, *Président CDS 91* : Marc Latapie  
Patrick Bonnard, Philippe Brunet, Daniel Chailloux, Jean-Michel Dédieu, Alain Martaud, Caroline Martaud,  
Christian Mèrimèche, Michèle Ouroux, Patrick Pluchon, Christine Thomas, Guy Ventouillac.

*Et aussi* : Renaud Contier, Delphine Fabri, Felipe Ferreira, Jean-Luc Gautier, Caroline Huot,  
Patrick Lebacquer, Romain Margaria, Olivier Morin, Christian et Pascale Proponet, Dominique Weber  
et bien d'autres bénévoles anonymes qui donnent un coup de main pour la réussite du festival.